

●文榕生

进口外文图书的保障问题

ABSTRACT China introduces at the present 100 thousand titles of books from abroad each year. The needs of home readers should be met and it is quite proper to provide them with 200 thousand titles annually. So long as the measures are properly taken, it would not be very difficult to reach the above — mentioned goal. whenever the assured system of literature resources is established, the national — level and a number of regional — level assured systems of foreign books should also be established. 3 tabs. 15 refs.

SUBJECT TERMS Foreign books — introduction from abroad Systems

CLASS NUMBER G 253

一 我国引进外文图书的目标

近年,我国图书馆界进行了大规模的文献资源调查工作,为文献资源保障体系的进一步研究打下了良好基础。但是,从已发表的文章看,研究还只限于外文期刊。主要原因可能是:

1. 目前图书馆收藏的文献主要以纸张为载体,以印刷形式的图书、期刊、资料、报纸为主,图书与期刊占馆藏的绝大部分。近年,期

刊的收藏量呈上升趋势,研究期刊成为一个热点。

2. 对我国读者来说,检索与寻找国内文献原文不很困难。呈缴本制度建立以后,在北图和国家版本图书馆中至少各收藏有一份国内出版物,北图完全可以作为国内文献的最后保障单位。然而,国外文献大部分依靠购买,保障体系还比较薄弱,有必要开展这方面的研究。

3. 目前进口外文期刊约 2.7 万种/年(约占世界期刊出版量的 27%),种数并不多。期

* 进口外文图书,在本文中指来自国外的非汉语文图书,以购买的为主(无特指的一般即简称“图书”)。

刊的信息分布范围,出版周期等比较稳定,预订期在6~7月,更由于预订进口外文期刊归口管理,使得人们对它的研究难度较小些。按照先易后难的研究规律,人们先开展研究外文期刊的方向是正确的。

我国引进图书达10万种/年(约占世界图书出版总量的13%),是期刊的数倍。图书的类型多,书名和责任者不固定,内容涉及的范围大,进口渠道多,征订工作长年不断,搞好它的保障体系更困难些。图书内容成熟可靠,知识全面系统,得到读者的重视,更由于图书中的相当一部分水平较高,对我国高层次读者有很好的参考作用,是他们了解世界的一个重要窗口,因而始终是图书馆收藏的重点。图书的占有量甚至往往作为评估一个图书馆水平的重要标准之一。

一个国家的文献资源是该国知识储备和科学能力的重要组成部分,标志着该国对人类知识、信息的积累和存取水平。一般说来,信息与知识储备量的提高与图书品种增加成正比(但并非等比)。毫无疑问,如果能够“不经任何选择地购入各个国家出版的各个知识门类的各种出版物”,即达到格里戈耶夫所谓“绝对完备性”的标准采集文献,就可以说得到了全人类的信息与知识,然而,面对当今文献数量巨大、增长迅速、类型复杂、文种多样、内容广泛、时效缩短等特点,从财力、空间、利用等方面来看,任何一个国家不用说得到“绝对完备性”文献,就是得到“绝对完备性”的图书也是很困难的(当然,也没有必要这样做)。

有人认为要满足国内读者的基本需求,我国进口国外书刊应达到国外出版量的50%左右;但根据目前情况一时难以达到。我国进口图书宜分步走,逐渐增多品种,首先达到20万种/年图书是适宜的。主要根据以下几方面:

1. 布拉德福文献分布定律认为,馆藏文献利用与流通的分布状况为:

25%的藏书提供了流通的75%;

50%的藏书提供了流通的90%;

75%的藏书提供了流通的98%;

100%的藏书提供了流通的100%。

就是说,精选少量的馆藏可以满足较大部分的读者的需要,而25%是最为经济的。

2. 一般认为,要满足国家经济、社会、文化和科技发展对信息的要求,国内文献应100%在本国得到解决,而国外文献应有70%在国内可以找到,其余的30%通过国际互借、交换或其他手段解决^[1]。照此,显然进口的图书要高于20万种/年。但是,有些图书并不适合我国读者需要以及图书内容分散交叉重复和水平参差等问题,选择性较大。如果一次步子迈得过大,财政承受能力和读者利用、吸收能力都难以适应,是不现实的。

3. 全世界文献量虽然很大,但新信息一般只占25%。如果能收入这25%,文献资源建设就可达到相对完备水平^[2]。可以用选择核心图书的方式,挑选国外图书的25%作为国家级图书保障,而不是盲目引进。

4. 从世界各发达国家情况看,订购量要达到20万种图书、3万种期刊,才能说基本上掌握了整个人类的知识财富^[3]。这个数字是在我国现进口国外文献种类的基础上增加11%~100%,看似幅度不小,冷静考虑,是可以达到的。

5. 从我国目前国力来看,要达到20万种/年图书进口量不是很困难的,这一数字约占世界图书80万种/年的25%,关键是应采取何种对策。

文献保全是要求以最小的投入获得最大的信息占有量,侧重的是文献的不同品种数量,而不是含有复本的文献总数量。进口20万种/年图书是我们的基本目标。

二 影响图书保障的原因

我国进口图书,别说要达到20万种/年的基本目标,就是维持10万种/年的现状也

很困难。造成这种状况的原因是多方面的。表现在以下方面。

1. 图书短缺严重。

近几年,我国进口图书数量呈较大幅度的下降趋势。例如北京高校图书馆在1987~1989年间,有1/3的馆外文图书采购量减少了一半以上,象北京邮电学院、北京农业大学这样的重点学校,1989年购入的外文书只有1987年的1/4^[4]。中科院系统外文图书比重较大,占馆藏图书的59%,外文图书中又以西文为主,占外文图书的58%。中国科学院文献情报中心的进口图书(不包括赠送、交换渠道),1979年以来年入藏量高时达到4824种(1982年),最低时仅425种(1990年),相差约11倍。

馆藏短缺严重,在连续性图书上表现更为突出。以中科院为例:联邦德国Springer出版的Beilstein有机化学手册和Gmelin无机化学手册,1984年出版的两套各12卷仅院中心收藏,而1985年出版的全院100多个单位竟无一收藏^[5]。院中心多卷书、丛书订有294套,但到1986年只有19套完整的,占8.6%;连续性会议录1201种中完整无缺的仅115种^[6]。大幅度减少进口图书数量带来的损失是不言而喻的,对我国经济建设、科学研究、教育事业等带来的影响不容忽视,有的影响甚至要持续多年。

进口图书减少的主要原因是:

(1)文献购置费增加有限,汇率变化大。

中科院文献购置费1985年为583万元,1988年达到650万元,增加11%;高校图书馆购书经费1986年1.47亿元,1989年达到1.95亿元,增加33%。1986年1美元合3.70元人民币,1992年3月为5.74元人民币;1989年1月1英镑合7.64元人民币,1990年6月为8.32元,1990年8月为8.95元。进口图书所用外汇比率更低于此,造成实际购书经费减少。

(2)书价迅猛上涨。

据美国国家情报研究所分析,第二次世界大战以来,全世界科技文献以英文发表的约占1/2,中文、俄文、日文发表的约占1/3,德文、法文及其他文种发表的约占1/6。西文图书占有举足轻重地位。中科院中心1984年以来西文图书单册书价呈上升趋势。1984年单册书价109元,1988年为352.04元,1989年332.94元,1991年为558.36元,1992年达到884.11元。

据对13家外国出版商1991、1992年出版的近200册(每家出版商8~10册/年)西文图书的抽样调查(这些书相当于32开本,有精装和简装,有专著、会议录、工具书等形式),Elsevier Science 1992年出版的*Inorganic polymeric glasses* 1349.81元,平均4.20元/页,McGraw-Hill 1991年出版的*Materials handbook* 431.36元,平均0.41元/页。从调查结果(见表1)看,西文书1992年比1991年单册平均上涨325.75元,单页书价格分别上涨22%~131%,平均提高50.6%。

除汇率变化和进口图书定价的上涨,进口文献的公司收取的费用也不少。他们“从外商得优惠平均26%的折扣,但需付国外手续费、邮费、付国内包装邮运管理费和工商税15%~18%,公司收15%的管理费,此外,外汇比价还另加收18%。综合以上,用户实际要付的书款负担过大。”“其利润高达28%。”^[7]不同的渠道进书的价格不一,如*The Oxford English dictionary*第2版,国内几家进出口公司的价格分别是1200、1350和1500英镑,高低竟差300英镑。国内某公司在几个月内到书的结算价与报价比值就大不相同。

(3)期刊冲击了图书。

片面强调“舍书保刊”和各自为政地进行“核心期刊”的订购,造成严重的重复。1986年进口期刊2.7万种,22万份,平均复本率高达800%。在刊价猛涨(有人统计1980年至1993年,进口期刊价格增长16倍),经费

表 1 1991、1992 年中科院中心馆藏进口西文图书价格比较

出 版 商 (国别) 出版商前缀	图书单价(元)		单页价格(元)		单页价格 提高(%)
	1991 年	1992 年	1991 年	1992 年	
Academic Press, Inc. (美国) 0—12	503.94	860.14	1.04	1.68	23
Addiso—Wesley Publishing Co. (美国) 0—201		424.47		0.85	
Cambridge University Press (英国) 0—521	618.38		1.46		
Elsever Science Publishers (荷兰) 0—444	1143.37	1498.79	2.26	2.89	28
John Wiley & Sons, Inc. (美国) 0—471	267.05	857.96	0.62	1.43	131
Kluwer Academic Publishers (荷兰) 0—7923	522.03	1300.88	1.71	2.27	33
Marcel Dekker, Inc. (美国) 0—8247		1169.78		2.27	
McGraw — Hill Book Co. (美国) 0—07	315.22	375.14	0.51	0.62	22
North — Holland Publishing Co. (荷兰) 0—444	848.24	939.91	1.35	2.25	67
Oxford University Press (英国) 0—19	356.54		1.14		
Pergamon Press, Ltd. (英国) 0—08		1052.81		2.33	
Plenum Publishing Co. (美国) 0—306	623.54	764.33	1.29	2.31	79
World Scientific (新加坡) 981—02	385.30	480.97	1.09	1.33	22
平 均	558.36	884.11	1.25	1.84	50.6

紧张情况下,由于进口总量减少,重复现象从总体上看有所下降。但抽样调查地质学及其相关学科,1989 年复本仍高达 827%,有的刊竟订有 95 份,在北京地区复本率也有 330%,最多的刊订有 21 份^[8]。减少复本潜力还很大。

期刊固然有信息密度大,连续性强,使用价值高,读者需求量大,综合评价高等特点,然而图书的类型包括专著、教科书系列、工具书、多卷书、丛书、论文集、会议录、小册子等。论文集、会议录等在许多方面与期刊相似;科技会议文献仅有 40%在期刊中发表,更多的则以图书形式出版。没有协调的核心期刊收

藏观点和片面地舍书保刊的做法值得商榷。

我国进口期刊的种数与世界期刊出版种数之比要比进口图书的种数与世界图书出版种数之比高得多,过份强调期刊,只能造成以刊挤书。

(4)政局变化的影响。

国际风云变幻,政局动荡,对进口图书也有影响。如苏联解体以后,由于种种原因,出版社和销售、运输等中间环节出现各种问题,订购目录骤减,有的订单送出,却没有书来。

2. 重复程度高。

传统的封闭式藏书楼思想作崇和“大而全”、“小而全”的办馆思想滋长,加以文献资

源共享长期得不到很好解决,协调工作难以开展和不适当地选择“核心图书”等,造成进口图书严重重复。

1986年我国进口图书10万种,80万册,平均复本率达800%^[9]。60年代曾规定北图不收医学、地质、农业、军事等方面的专著,不收会议录、专利、标准及特种文献。但据不久前调查,北图的外文图书医药卫生(66939种)、天文与地球科学(33411种)、农业科学(36767种)等在全国有较大影响的514个图书馆均居第一位;军事类虽在图书种类中居第三位,但外文图书(8713种)却居第一位^[10],这就难免要与不少馆重复。北图的会议录与中信所重复率达100%^[11]

中科院中心收藏比较齐全的175种西文会议录,经与北图和中信所馆藏对比:北图藏有137种,约78.29%,中信所藏有121种,约69.14%。中科院中心在数学、力学、物理、化学、天文、地学、生物等自然科学方面与北图重复率较高,一般技术科学、力能学、电子技术电子技术等技术科学方面则与中信所重复率较高^[12]。

3. 利用率低。

我国进口有限的图书已尽很大的努力,但它们被利用状况却难使人满意。

有人认为我国图书馆文献被利用率达不到40%,大批书刊资料长期无人问津^[13]。

据调查,中科院中心1985~1989年外文图书流通614936册,平均流通数占文献总量的31%。北京科技大学图书馆,图书的利用率仅为15%~30%,俄文图书利用率更低^[14]。

图书利用率不高的原因大致是:

(1)语言文字障碍。看懂外文图书,需要有相当的外语水平和一定的专业知识。从全国来看,这样的读者必竟是少数,并且主要集中在高校、科研单位、大、中型企业等。外文图书的收藏范围大大小于国内文献的收藏范围,这是一个重要原因。由于历史原因,俄文

图书曾有过较多的读者,但现在青年人中学过俄语的不多,俄文图书被冷落。

(2)馆藏过时。外文图书来之不易,更为图书馆重视;有些几十年前出版,国外早已弃之不用的书,我们还敝帚自珍。其实有些工艺类书,随着技术的发展,旧的工艺被新的代替了,失去了参考价值;有些基础理论方面的书,内容、系统、叙述方式都有明显变动,旧书当然很少有人问津。

(3)报导宣传不够。有些图书并非没有读者看,只是因为对它们报导宣传不够,未引起读者注意;或图书馆工作失误,读者检索不到。

(4)文献资源难以共享。或由于本位思想,或由于责、权、利没有处理好,文献资源共享长久难以实现,有的馆宁将书束之高阁也不愿外借,或清规戒律过多,外人只能望书兴叹。

4. 地理分布不尽合理

进口图书分布的聚集程度是与我国各地区的经济、科学、文化、教育发展状况基本适应的。从中科院各学科外文图书地区分布看(见表2),北京地区和上海地区出现富集,但各地区都有一定的优势。再从分布在各地的研究机构数目看(见表3),图书聚集也是与它们相适应的。

表2 中国科学院各学科外文图书地区分布排序

学科	北京	华东	华中	西南	西北	东北
数学	1	2	5	6	3	4
物理	2	1	5	6	3	4
化学	2	1	5	6	4	3
天文	2	1	5	4	3	6
地学	1	3	4	6	2	5
生物	1	2	3	5	4	6
技术	1	3	5	6	4	2

文献的聚集是指某一地区范围内各图书馆收藏文献的集合;数量较大,称之为富集,

数量过少,称之为贫集。适度富集,有利于提高文献保障系数,方便使用;而畸形的富集造成文献收藏重复严重、利用率下降和资金、空间、人力等浪费,不利于文献在更大范围内的合理分布。北京地区的外文文献竟占全国40%~50%^[15],是畸形富集。

表3 中国科学院各地区研究机构(所级)分布

地 区	北京	华东	华中	西南	西北	东北
机构数目(个)	52	28	12	13	20	12

三 对策的设想与探讨

大规模调查结果暴露出我国文献资源分布以及进口图书存在的问题,制止进口图书品种下降,建设好图书保障体系,达到基本上掌握人类信息、知识财富的初步目标,是我们面临的紧迫任务。可以采取一些对策。

1. 多途径增收节支,引进图书。

(1)增加购书经费。资金是保证国家文献资源建设的基础。面对图书价格不断上涨的现实,至少应保证图书采购经费增长与图书价格增长同步。

(2)改革传统购书方式,降低购书成本。改革开放以来,已出现中国图书进出口总公司、中国国际图书贸易总公司、北京市图书进出口公司、上海外文图书公司、中国出版对外贸易总公司、中国教育图书进出口公司等多家实体并存的局面。如果在购书价格方面引入竞争机制,图书馆就能节省出不少资金增加进口图书。

(3)进一步研究国外文献中知识与信息的分布状况和我国读者利用情况,制订出书、刊、报、特种文献等的最佳引进比例与布局,合理利用文献购置费。

(4)通过交换、赠送、索要等辅助方式引进图书。一些馆的实践表明这是行之有效的。

(5)抽调文献畸形富集地区的过剩文献,

支援文献贫集地区。今后应抽调一部分机动资金,进行必要性的倾斜资助。

2. 分级建立图书保障体系。

对图书来说,减少复本是增加品种的最有效的措施。不能把文献的利用与收藏对立起来,或片面强调某一点。对外文图书,应先着眼于入藏,然后才有可能利用。宜先建立一个国家级与若干地区级外文图书保障体系;先保证图书品种,再适当扩大复本。

(1)北京地区已经历史性地形成外文图书的畸形富集,改以多馆分担协调的形式建立国家级的图书保障体系是可能的。

(2)北京地区仅北图就引进图书5万种/年(占设想的初步目标1/4),中国科学院、中国社会科学院,各部委的研究院等科研系统,北京大学、清华大学、北京师范大学等重点大学,从人力、财力、空间、地域以及正在积极研制中的文献信息系统,为实现这一设想提供了有力的保证。

(3)图书保障体系,无论是国家级的还是地区级的,它们的借阅率不是主要的,但拒绝率应引起重视。它们应有明确分工,有完善的宣传、报导、检索系统。

(4)在保证图书品种的前提下,适当扩大复本量。这是基于我国地域广,文献传递手段和服务方式还不能适应现代文献时效性强的特点,及从更经济等方面综合考虑的。

(5)地区级图书保障体系应结合本地区的文献需求实际,藏书品种的精选程度要高于国家级的(实际上它们已经是复本)。

(6)从经济效益方面考虑,必要时一些图书馆入藏少量本馆核心图书,以利较多读者利用。现西文图书平均单页价格已高出复制价格数倍。读者复制某些片段要比购原书经济得多。

(7)我国有了《著作权法》,又加入《伯尔尼公约》和《世界版权公约》,某些国内需求量大大的工具书、教科书、文学作品等,可以通过购买版权、联合出书等形式降低价格,满足各

方的需要,同时可降低直接进口图书的复本。书的信息。

3. 协调分担重任。

依靠少数几个馆是难以承担文献资源保障工作的;只有协调合作,依靠集体力量,才能搞好。这要处理好以下几个关系:

(1)责任、权利与利益。参加协调的单位应尽职尽责把自己分工内的工作做好,把图书的所有权与使用权分开,各馆同时可获得一定的利益。片面强调尽义务,做贡献,做工作越多的馆损失越大,挫伤了大家积极性的教训应记取。

(2)行政命令与自愿结合。能够得到行政方面的支持当然更好。社会需要是强大的动力。志同道合的馆可以采取互惠互利,平等相处,自愿结合的方式先走一步。中国图书馆学会及各系统各地方学会等也可以进行指导,帮助。

(3)“条条”与“块块”。从文献的利用情况看,以地区范围(即“块块”)内的协调效果更好。“条条”是按系统进行的协调,可作为“块块”的辅助手段,解决经费、人员、专业文献等问题。条块结合的作用更大。

(4)分工与合作。分工要从多方面考虑。如采取按类型(如西文科技会议录是中科院中心的优势,小语种图书是北图的强项)、学科、专业图书分类深度等。某些单位确有困难时,专业相关的实力较雄厚的馆可以代替或临时代替收藏图书,以保证整体的利益。

4. 完善报导检索体系。

这是便利读者利用的重要途径。如预订图书目录不但可以运用于馆内部门,方便工作,也可被读者用来预先了解书,作为预约借

5. 共享。

文献资源共享是文献资源保障的出发点与归宿。共享应根据不同情况,以无偿、低偿、有偿等区别对待。这是吸引更多馆加入协调合作中来的重要措施之一。

参考文献

- 1,3,7 朱孟杰,符福恒.我国科技文献资源调查分析.见:文献信息资源布局.开发与管理研究(科技期刊部分)
- 2,11 李曙东.北京图书馆文献资源的调查与分析.中国图书馆学报,1991,17(2):
- 4 邹时炎.高等教育和高校图书馆.大学图书馆学报,1991,(6):
- 5,12 中国科学院文献资源合理布局研究课题组.中国科学院出版图书馆情报委员会.中国科学字文献资源合理布局.北京:中国科学院文献情报中心,1991
- 6 许鸿英.关于我院外文图书采访的现状为加强今后文献搜集工作的意见.见:进口图书采访论文集.北京:国际文化出版公司.1991
- 8,9,15 肖自力等.全国文献资源调查与布局研究.见:全国文献源调查与布局研究成果汇编.北京:中国人民大学出版社,1991
- 10 全国文献资源调查与布局研究课题组.中国人民大学图书馆.全国文献资源调查与布局研究成果汇编.北京:中国人民大学出版社,1991
- 13 杨沛超等.我国文献资源建设概况.图书馆杂志.1991(3)
- 14 杨熙冲.郭志远.高校图书馆的困境与对策.见:进口图书采访论文集.北京:国际文化出版公司.1991
- 文榕生:现为中科院文献情报中心国外部馆员.已发文近40篇.通讯地址:北京王府井大街27号.邮码:100710.

(来稿时间:1993—07—31.编发者:刘喜申)